



PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**SFIGMOMANOMETRI
SPHYGMOMANOMETERS
TENSIOMETRES
BLUTDRUCKMESSGERÄTE
ESFIGMOMANOMETROS
ESFIGMOMANMETROS
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΑ**

مقاييس ضغط الدم

IT E' necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

EN All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

FR Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

DE Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

ES Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

PT É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado de qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

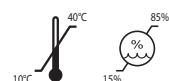
EL Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

AR يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصناعية والسلطة المختصة في الدولةعضو التي يقع فيها.

REF CM-1621 (GIMA 32704)
CM-3003 (GIMA 32713 - 32714)

 Shanghai Caremate Medical Device Co., Ltd.
Building 4, No. 281 HongAn Road, Zhujing Town Jinshan,
201503 Shanghai, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Made in China

  0123



 MedPath GmbH
Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



CARATTERISTICHE

Desideriamo ringraziarVi per avere acquistato uno sfigmomanometro di precisione GIMA.

Tutti gli sfigmomanometri GIMA sono prodotti con materiali di alta qualità e garantiscono, se mantenuti in perfetta efficienza attraverso periodici controlli di taratura, una totale affidabilità e precisione, anche a distanza di anni. La nostra linea di sfigmomanometri offre infatti gli stessi standard qualitativi sia per i modelli professionali che per quelli domiciliari. Lo sfigmomanometro da Voi acquistato è conforme alla direttiva 93/42/CEE.

PRESCRIZIONI



Si fa notare che un apparecchio di automisurazione non sostituisce le regolari visite dal medico, e che soltanto il medico è in grado di analizzare esattamente i valori misurati.

SFIGMOMANOMETRO

La pressione arteriosa viene notevolmente influenzata da condizioni di tensione nervosa o di stanchezza fisica, è quindi consigliabile **effettuare la misurazione in condizioni di riposo sia fisico che mentale**, (si consiglia di rimanere rilassati per almeno 15 minuti prima della misurazione) mantenendo la posizione seduta o supina non incrociando le gambe e, possibilmente, sempre alla stessa ora del giorno, lontano dai pasti. I pazienti non dovrebbero essere stati esposti a sbalzi di temperatura, né avrebbero dovuto mangiare o fumare per almeno 30 minuti prima della misurazione.

Si raccomanda di **non muoversi e non parlare durante le fasi della misurazione** e di non indossare indumenti che, comprimendo il braccio, possano limitare la circolazione sanguigna.

La pressione varia durante la giornata: è più bassa al mattino e più alta alla sera, più bassa in estate e più alta in inverno.

Una raccomandazione è che dovrebbero trascorrere 5 minuti prima di ogni misurazione.

Non lasciare che un bracciale per la pressione sanguigna rimanga sul paziente per più di 10 minuti se gonfiato a una temperatura superiore a 10 mmhg. Ciò può causare disagio al paziente, disturbare la circolazione sanguigna e contribuire alla lesione del nervo periferico.

INSTALLAZIONE

La prima operazione da fare una volta aperti gli imballi, è un controllo generale dei pezzi e delle parti che compongono il prodotto; verificare che siano presenti tutti i componenti necessari e le loro perfette condizioni. Applicare il bracciale sul braccio sinistro a nudo 2-3 cm al di sopra della piega del gomito ed appoggiare l'avambraccio con il palmo verso l'alto tenendolo all'altezza del cuore.

Chiudere il bracciale utilizzando l'apposita chiusura. Il bracciale deve essere applicato in modo uniforme e aderente, ma non troppo stretto.

Se non specificatamente indicato tutti gli sfigmomanometri sono dotati di bracciale per adulti, su richiesta sono disponibili bracciali per obesi, cosciali e bracciali pediatrici, dal prematuro fino ai 14 anni di età.

Posizionare il padiglione dello stetoscopio sull'arteria, sotto il bracciale, dopo aver rilevato la pulsazione arteriosa con l'altra mano per essere sicuri che l'auricolare dello stetoscopio si trovi direttamente sopra il braccio.

FUNZIONAMENTO

1) Dopo aver applicato il bracciale, utilizzare il bulbo per pompare fino a 30 mmHg oltre il livello di pressione sistolica individuale: in altre parole, fino a quando l'arteria brachiale è bloccata (livello massimo). È molto importante che la persona sottoposta alla misurazione stia seduta calma e tranquilla e che **l'avambraccio si trovi appoggiato all'altezza del cuore** con la parte interna rivolta verso l'alto.

2) Per poter misurare la pressione sanguigna, girare la vite di sfatamento sulla pera svitandola lentamente in senso antiorario.

Il valore di sfatamento ideale dovrebbe aggirarsi sui **2-3 mmHg/sec**.

Controllo a vista della velocità di sfatamento: l'indicatore dovrà muoversi sulla scala ad una velocità da 1 a 2 graduazioni al secondo.

3) Per effetto della progressiva decompressione il sangue torna a scorrere nell'arteria omerale, provocando una prima pulsazione che viene nettamente percepita dal fonendoscopio: la pressione indicata dall'ago sul manometro nell'istante in cui viene riscontrato questo primo battito corrisponde alla **"pressione sistolica o**

massima”.

Sistole = Valore massimo di pressione che si ha quando il cuore si contrae e il sangue viene spinto dentro i vasi sanguigni.

Procedendo nella decompressione, le pulsazioni continuano per poi decrescere fino a scomparire bruscamente o subire una diminuzione tale da divenire impercettibili.

La pressione indicata dall'ago sul manometro al momento della scomparsa delle pulsazioni corrisponde alla **“pressione diastolica o minima”**.

Diastole = Valore minimo di pressione sanguigna, presente quando il muscolo cardiaco è in fase di espansione e torna a riempirsi di sangue.

4) Aprire ora completamente la valvola di sfidamento, affinché l'aria fuoriesca subito dal bracciale. La misurazione della pressione sanguigna è così terminata. Per rimuoverlo, tirare l'estremità libera del bracciale con un movimento fluido.

SPECIFICHE

Intervallo di segnalazione della pressione:	0-300 mmHg
Intervallo di Misurazione del Bracciale:	0-300 mmHg
Precisione:	$\leq \pm 3$ mmHg o 2% qualunque sia maggiore
Valore minimo scala:	2 mmHg
Ambiente di Funzionamento:	Tra +10°C e +40°C, 15% - 85% di umidità relativa

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso a causa di miglioramenti nelle prestazioni.

PULIZIA, STOCCAGGIO E MANUTENZIONE**PULIZIA**

Il manometro, il bulbo e la valvola possono essere puliti con un panno leggermente inumidito o un tampone imbevuto di alcol. Il bracciale può essere pulito con un panno leggermente inumidito o lavato a mano con un detergente delicato e una soluzione acquosa (soluzione 1: 9); nel secondo caso, sciacquare e lasciare asciugare all'aria. Non premere o stirare il bracciale con un ferro caldo poiché l'applicazione del calore scioglierà il velcro e ne distruggerà l'efficacia Nota:

- Non consentire la penetrazione di liquidi all'interno dei componenti dello sfigmomanometro.
- Si consiglia una pulizia mensile ma le seguenti circostanze potrebbero richiedere un aumento della frequenza:
 - Prima e dopo l'utilizzo di diversi pazienti;
 - Quando il prodotto è sporco
 - Alta incidenza di malattie infettive
 - Contatto con la pelle in presenza di liquidi, come sangue, medicinali, sudore.

CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

Sgonfiare sempre completamente il bracciale prima di riporlo; l'ago dovrebbe indicare zero quando il bracciale è completamente intatto

- piegare il polsino con la chiusura a strappo all'interno per proteggerlo da polvere o lanugine
- conservare il prodotto a temperature comprese tra -10°C e 60°C e umidità relativa non superiore a 85%
- non eseguire autoriparazioni o trasformazioni
- non far cadere o tirare eccessivamente i componenti dello sfigmomanometro

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

	IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB Caution: read instructions (warnings) carefully FR Attention: lisez attentivement les instructions (avertissemens) DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente GR Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενοτάσεις)	AR تذكير: اقرأ التعليمات (التحذيرات) بعناية
	IT Conservare in luogo fresco ed asciutto GB Keep in a cool, dry place FR À conserver dans un endroit frais et sec DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern ES Conservar en un lugar fresco y seco PT Armazenar em local fresco e seco GR Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον	AR يحفظ في مكان بارد وجاف
	IT Fabricante GB Manufacturer FR Fabricant DE Hersteller ES Fabricante PT Fabricante GR Παραγωγός	AR الشركة المصنعة
	IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt konform mit der Verordnung (EU) 2017/745 ES Dispositivo médico conforme con el Reglamento (UE) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 GR Ιατρική συσκευή συμβατή με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745	AR جهاز طبي متوافق مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745
	IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit DE Erzeugniscode ES Código producto PT Código produto GR Κωδικός προϊόντος	AR رمز المنتج
	IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern ES Conservar al amparo de la luz solar PT Guardar ao abrigo da luz solar GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία	AR الابتعاد عن أشعة الشمس
	IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation DE Gebrauchsanweisung beachten ES Consultar las instrucciones de uso PT Consulte as instruções de uso GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης	AR راجع تعليمات الاستخدام
	IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot DE Chargennummer ES Número de lote PT Número de lote GR Αριθμός παρτίδας	AR رقم القطعة

	<p>IT Rappresentante autorizzato GB Authorized representative FR Représentant autorisé DE Autorisierter Vertreter ES Representante autorizado PT Representante autorizado GR Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος</p> <p style="text-align: right;">ممثل معتمد AR</p>
	<p>IT Limite di temperatura GB Temperature limit FR Limite de température DE Temperaturgrenzwert ES Límite de temperatura PT Limite de temperatura GR Όρος θερμοκρασίας</p> <p style="text-align: right;">حد درجة الحرارة AR</p>
	<p>IT Limite di umidità GB Humidity limit FR Limite d'humidité DE Feuchtigkeitsgrenzwert ES Límite de humedad PT Limite de humidade GR Όρος υγρασίας</p> <p style="text-align: right;">حد الرطوبة AR</p>
	<p>IT Identificatore univoco del dispositivo GB Unique device identifier FR Identifiant unique de l'appareil DE Eindeutige Kennung des Geräts ES Identificador de dispositivo único PT Identificador exclusivo do dispositivo GR Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής</p> <p style="text-align: right;">معرف الجهاز الفريد AR</p>
	<p>IT Dispositivo medico GB Medical Device FR Dispositif médical DE Medizinprodukt ES Producto sanitario PT Dispositivo médico GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν</p> <p style="text-align: right;">جهاز طبي AR</p>
	<p>IT Data di fabbricazione GB Date of manufacture FR Date de fabrication DE Herstellungsdatum ES Fecha de fabricación PT Data de fabrico GR Ημερομηνία παραγωγής</p> <p style="text-align: right;">تاريخ الصنع AR</p>
	<p>IT Importato da GB Imported by FR Importé par DE Importiert von ES Importado por PT Importado por GR Εισαγωγή από</p> <p style="text-align: right;">مبورد بواسطة AR</p>